

# Gartenreiseführer 2014





## IMPRESSUM

**Herausgeber & Redaktion:** Saarschleifenland Tourismus GmbH

**Fotos:** Saarschleifenland Tourismus GmbH, Rosengarten Zweibrücken,

Touristinformation Losheim am See, Villeroy und Boch AG,

Projektbüro Saar Hunsrück Steig, Brigitte Krauth, Rolf Ruppenthal,

Martina Rusch, Moselle Tourisme, Jean-Claude Kanny, Les Jardins Fruitières

de Laquenexy, J.C. Verhaegen, Château de La Grange Manom, Frank Neau,

R. Jacquot - Mairie Uckange, Maison de Robert Schuman - Conseil General

de la Moselle

**Gartenpläne:** Plankontor Cornelia Schmidt, Heusweiler

**Übersetzung:** Bender & Partner Sprachdienst, Saarbrücken

**Satz und Gestaltung:** Eric Jacob Grafikdesign, Mettlach

**Druck:** Krüger Druck+Verlag GmbH & Co. KG

Wiederverwendung des Inhalts nur mit schriftlicher Genehmigung der

Saarschleifenland Tourismus GmbH. Der redaktionelle Inhalt wurde sorgfältig erarbeitet. Dennoch wird für die Richtigkeit der Angaben sowie

für eventuelle Druckfehler keine Haftung übernommen. Januar 2014

# äarten ohne

# Grenzen

„Gärten ohne Grenzen“ ist ein einzigartiges Netzwerk von kleinen und großen Gärten in Deutschland, Frankreich und Luxemburg. Es hat sich zum Ziel gesetzt, die Gartentradition Ostfrankreichs, des Saarlandes und Rheinland-Pfalz neu zu beleben.

Hervorgegangen ist es aus der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit zwischen dem Saarland, dem Département Moselle und Luxemburg. Eine Projektförderung durch die Europäische Union machte es möglich, bestehende Gartenanlagen zu überarbeiten und neue Gärten anzulegen. Heute erwarten 22 Gärten aus verschiedenen Epochen und zu verschiedenen Themen die Besucher.



# GARTENREISEFÜHRER 2014



## KONTAKT:

Saarschleifenland Tourismus GmbH  
Poststraße 12, D-66663 Merzig  
Tel. +49 (0)68 61 / 80 440  
Fax +49 (0)68 61 / 80 444  
E-Mail: tourismus@saarschleifenland.de

Geschäftsstelle des Projektbüros „Garten ohne Grenzen“  
Ellerweg 11, D-66663 Merzig  
Tel. +49 (0)68 61 / 911 068  
Fax +49 (0)68 61 / 911 070  
E-Mail: gog@merzig-wadern.de

Moselle Tourisme  
2-4 rue du Pont Moreau – BP 80002  
F-57003 Metz cedex 1  
Tel. +33 (0)3 87 21 53 90  
Fax +33 (0)3 87 37 58 84  
contact@moselle-tourisme.com

## PIKTOGRAMME:

- Vollständig behindertengerechter Zugang
- Teilweise behindertengerechter Zugang
- Parkplätze
- Bus Parkplätze



Mitglied im

Gartennetz Deutschland  
Bundesverband regionaler Garteninitiativen



# Gärten ohne Grenzen



- Café / Kiosk
- Restaurant
- Hunde erlaubt
- Führungen
- Shop
- Veranstaltungen
- Pflanzenverkauf
- Bildungsprogramme
- Toiletten
- Facebook Seite

## GÄRTE IN RHEINLAND-PFALZ:

- 1 Zweibrücken - Rosengarten

Seite 6

## GÄRTE IM SAARLAND:

- 2 Losheim am See - Park der Vier Jahreszeiten  
 3 Merzig - Garten der Sinne  
 4 Perl-Borg - Römische Gärten der Villa Borg  
 5 Beckingen - Saargarten  
 6 Karlsbrunn - Forstgarten am Jagdschloss  
 7 Dagstuhl - Schlossgarten  
 8 Weiskirchen - Staudengarten  
 9 Gisingen - Garten am „Haus Saargau“  
 10 Hilbringern - Garten der Begegnung  
 11 Merzig - Pfarrgarten St. Peter  
 12 Merzig - Paul Schneider-Skulpturen-Park  
 13 Perl - Barockgarten

Seite 10  
 Seite 14  
 Seite 18  
 Seite 22  
 Seite 24  
 Seite 26  
 Seite 28  
 Seite 30  
 Seite 32  
 Seite 34  
 Seite 36  
 Seite 39

## GÄRTE IN LUXEMBURG:

- 14 Schengen - Kräutergarten

Seite 40

## GÄRTE IM DEPARTEMENT MOSELLE:

- 15 Bitche - Garten für den Frieden  
 16 Laquenexy - Garten der Aromen  
 17 Manom - Wiesengarten am Schloss La Grange  
 18 Metz - Botanischer Garten  
 19 Pange - Schlossgarten  
 20 Sarreguemines - Garten der Fayencen  
 21 Scy-Chazelles - Garten der heimischen Pflanzen  
 22 Uckange - Garten der Spuren

Seite 42  
 Seite 43  
 Seite 44  
 Seite 45  
 Seite 46  
 Seite 47  
 Seite 48  
 Seite 49

- Reisearrangements
- Gruppenreisen Tagestourenvorschläge
- Veranstaltungen

Seite 50  
 Seite 54  
 Seite 56



#### Kontakt:

Rosengarten Zweibrücken

Rosengartenstraße 50

66482 Zweibrücken

+49 (0)6332 / 921 23 02 ganzjährig

+49 (0)6332 / 47 93 30 Saison/Kasse

[www.rosengarten-zweibruecken.de](http://www.rosengarten-zweibruecken.de)

#### Eintritt:

Erwachsene: 4,50 €, Erwachsene mit

Ermäßigung: 2,50 € Kinder und Jugend-

liche (6 bis 17 Jahre): 1,50 €

Gruppen ab 20 Personen: 3,50 €

#### Öffnungszeiten:

Vorsaison: April 9:00 bis 18:00 Uhr

Hauptsaison: Mai 9:00 bis 19:00 Uhr

Juni, Juli, August: 9:00 bis 20:00

September: 9:00 bis 19:00

Nachsaison: Oktober: 9:00 bis 18:00

Montags ist immer erst ab 11:00 geöffnet

Jahreskartenbesitzern ist der ganzjährige

Zugang möglich

#### Gartenführungen:

Nach Vereinbarung. Anmeldung

über +49 (0)6332 / 921 23 02 oder

[info@rosengarten-zweibruecken.de](mailto:info@rosengarten-zweibruecken.de)

Preis 44,- € pauschal

Empfehlung: max. 20 bis 25 Teilnehmer



Fläche: 45.000 m<sup>2</sup>





# ROSENGARTEN

„Kein Garten ohne Rosen“, so schrieb Oskar Scheerer 1969. Er prägte mit seiner Arbeit und genau diesem Gedanken den Rosengarten der Nachkriegszeit. War die Zweibrücker Anlage bis dahin ein Rosarium, eine Rosen-sammlung, verwandelte Scheerer sie in einen Garten voller Rosen. Inspiriert vom Potsdamer Gärtner, Züchter und Gartenphilosophen Karl Förster begann er, Rosen frei mit anderen Pflanzen zu kombinieren. Stauden und kleine Gehölze, ungezwungen wachsend oder dem Formschnitt unterworfen, bildeten den Hofstaat für die Königin des Sommers. Heute befinden sich rund 1.500 Rosensorten, darunter die neuesten Züchtungen im Garten. Etwa 800 Staudenarten als Begleiter der Rose, aber auch im Schatten großer Bäume, am Bachlauf oder im Saum der Rhododendren, runden das Bild ab.



# ROSENGARTEN



- 1 Pergolahof mit Seeterrasse
- 2 Insel
- 3 Senkgarten
- 4 Hochparterre
- 5 Rhododendron/Azaleen
- 6 Pavillon der Rosenfreunde
- 7 Heidegarten
- 8 Schwanenhaus
- 9 Bühne
- 10 Rosenladen „Dornröschen“
- 11 Kinderspielplatz
- 12 Totempfahl
- 13 Veranstaltungswiese
- 14 Schachplatz
- 15 Themengärten
- 16 Sonnenuhr
- 17 Hochzeitspavillon
- 18 Sinnesgarten
- 19 Information
- 20 Kiosk, Café
- 21 WC

- (A) „Schwarze Rose“
- (B) „Grüne Rose“
- (C) Duftrosen
- (D) Englische Rosenzüchtungen
- (E) Historische Rosen
- (F) Zwergrosen
- (G) Französische Rosenzüchtungen
- (H) Bodendeckerrosen
- (I) Historische Rosenzüchtungen von Lambert





## PARK DER VIER JAHRESZEITEN

In Kaskaden windet sich ein blaublühender Staudenfluss vom Eingangsbereich mit Gartenshop und Bistro hinunter zum See. Ein Meer von Blüten und Gräsern empfängt den Besucher in der jüngsten und zugleich größten Gartenlandschaft der Gärten ohne Grenzen. Auf 50.000 Quadratmetern findet jeder seinen Logenplatz, um dem Wechselspiel der Jahreszeiten zu folgen: am Ufersaum des idyllischen Sees, auf der Aussichtsplattform mit ihren Liegebänken, inmitten blühender grüner Oasen. Wer statt der Ruhe mehr die Bewegung sucht, durchstreift den Park auf geschwungenen Pfaden. Ein Weg von vielen führt zum NABU-Naturgarten mit einer Reihe von Inspirationen, wie sich jeder Garten in ein naturnahes Paradies verwandeln lässt.





#### Kontakt:

Park der Vierjahreszeiten  
Zum Stausee 198  
D-66679 Losheim am See  
+49 (0)6872 / 92 14 690 od.  
+49 (0)6872 / 901 81 00  
[touristik@losheim.de](mailto:touristik@losheim.de)

#### Eintritt:

Von April bis Oktober:

Erwachsene: 3 €  
Kinder (bis 15 Jahre): 1,50 €  
Familien (2 Erw. + 2 Kinder): 7 €  
Kleingruppe 5 bis 9 Pers. 2,50 €/Person  
Gruppe ab 10 Pers. 1,50 €/Person  
Schulklassen pauschal 25 €  
Jahreskarte Erwachsene: 12 €  
Jahreskarte Familien: 20 €  
Von November bis März:  
Erwachsene: 1,50 €  
Kinder (bis 15 Jahre): 0,50 €  
Familien (2 Erw. + 2 Kinder): 3,50 €

#### Öffnungszeiten:

Nov. bis März täglich 11 bis 17 Uhr  
April/Mai täglich 11 bis 18 Uhr  
Juni bis August täglich 10 bis 20 Uhr  
Sep./Oktober täglich 11 bis 18 Uhr

#### Gartenführungen:

Gartenführung nach Vereinbarung  
Preis: Gruppe 44,00 € plus 1,50 €  
pro Person  
Reservierungen: +49 (0) 6872 / 92 14 690  
oder unter [touristik@losheim.de](mailto:touristik@losheim.de)



Fläche: 50.000 m<sup>2</sup>

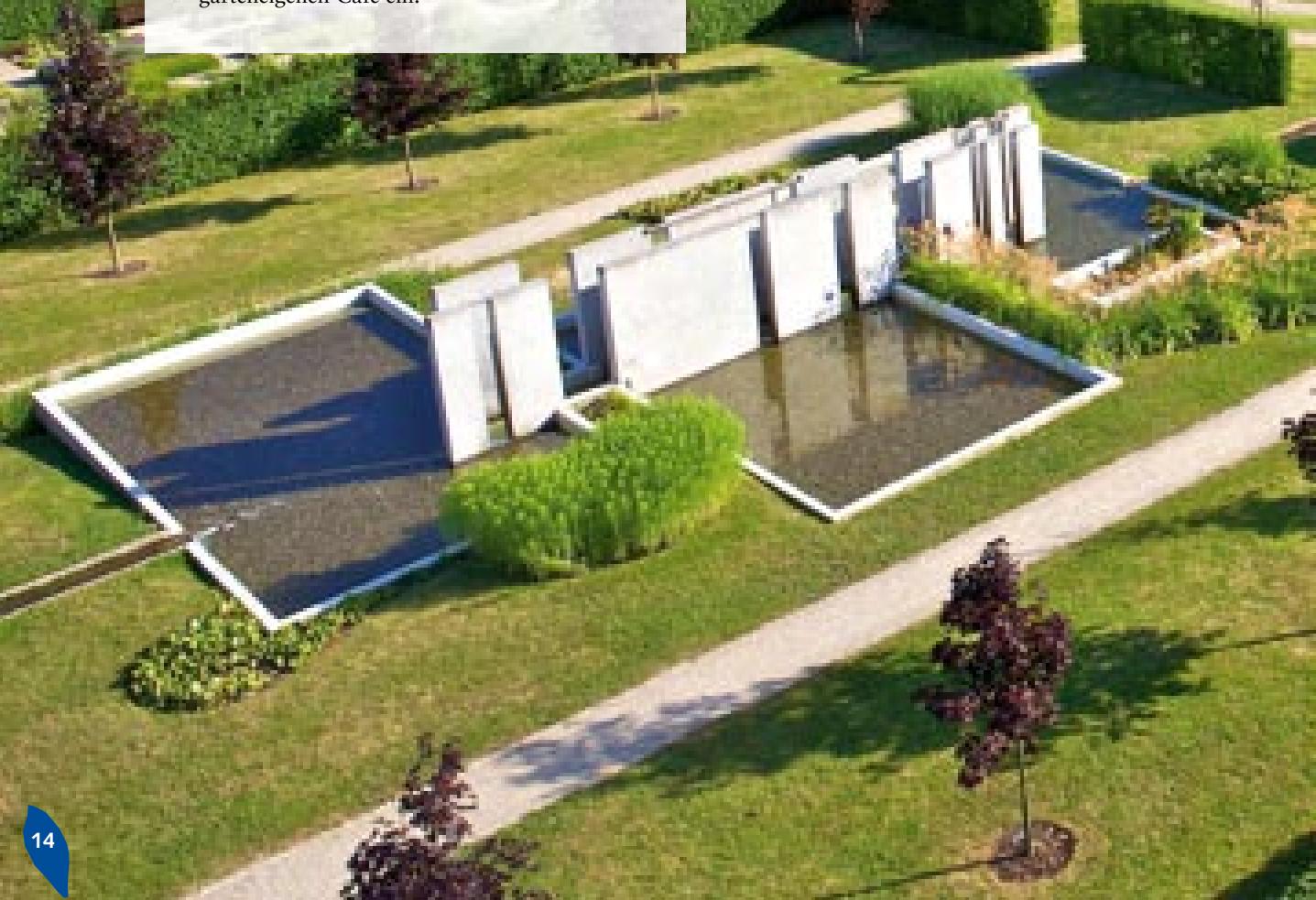
# PARK DER VIER JAHRESZEITEN





# GARTEN DER SINNE

Einen Rausch der Sinne auszulösen – das hatten die Schöpfer dieses Gartens im Sinn. Jedes der elf von Hecken eingerahmten Gartenzimmer animiert dazu auf seine Weise. Der Duftgarten führt seine Besucher an der Nase herum. Im Tastgarten geht es ums eigenhändige Begreifen. Im Klanggarten geben Klangobjekte den Ton an. Dem Auge wird überall etwas geboten, von gärtnerischen Raritäten im Kiesgarten bis zu den Farbkompositionen der Farbzimmer. Neuheiten wie der Barfußgarten oder das Labyrinth werden zu einer weiteren Schärfung der Sinne einladen. Neu ist auch die „Kreative grüne Lernwelt“, die Kinder und Behinderte an die Natur heranführen und verstärkt Senioren ansprechen will. Bei so vielen gärtnerischen Anreizen soll auch die Mufse nicht fehlen. Planen Sie Zeit für eine Pause im garteneigenen Café ein.



**Kontakt:**

Garten der Sinne, Ellerweg 11

D-66663 Merzig

+49 (0)6861 / 91 10 68

gog@merzig-wadern.de

**Eintritt:**

Erwachsene: 4,00 €, Ermäßiger Preis: 3,00 €, Kinder bis 12 Jahre frei.

Jahres-Dauerkarte (gültig für zwei Personen): 19 €

**Öffnungszeiten:**

1. April bis 14. Mai und 16. Sept. bis 31. Okt.: Dienstag bis Freitag von 10.00 bis 17.00 Uhr

sowie an den Wochenenden und Feiertagen von 10.00 bis 17.00 Uhr.

15. Mai bis 15. Sept.: Dienstag bis Sonntag von 9.00 bis 19.00 Uhr



**Fläche:** 20.000 m<sup>2</sup>

# GARTEN DER SINNE





# RÖMISCHE GÄRTEN DER VILLA BORG

Wo sich die Römer niederließen, taten es die Pflanzen auch. So gelangten mit dem Gartenwissen aus Italien auch Samen, Reiser, Zwiebeln und Kräutertriebe in die nördlichen Provinzen. Eine gelungene Rekonstruktion dieses botanischen Erbes findet sich in den Gärten der gallo-römischen Villenanlage Borg – klar gegliedert in unterschiedlich genutzte Bereiche. Im einen erzählen in Stein gefasste Wasserbecken, Eiben und in geometrische Formen geschnittener Buchsbaum, steinerne Repliken von Marmorstatuen und hölzerne Brücken vom Luxusleben privilegierter Römer. Im anderen kündet die Vielfalt bereits bekannter Arznei- und Küchenkräuter, Obst- und Gemüsesorten von gallo-römischer Heil- und Kochkunst. Inspiriert davon stehen Kostproben römischer Kulinarik auf der Speisekarte der Taverne.

**Einzige  
vollständig rekonstruierte  
römische Villenanlage  
weltweit**





#### Kontakt:

Römische Gärten Villa Borg  
Archäologiepark Römische Villa Borg  
Im Meeswald 1, D-66706 Perl-Borg  
+49 (0)6865 / 911 70  
[info@villa-borg.de](mailto:info@villa-borg.de), [www.villa-borg.de](http://www.villa-borg.de)  
oder +49 (0)6861 / 91 10 68  
[gog@merzig-wadern.de](mailto:gog@merzig-wadern.de)

#### Eintritt:

Erwachsene: 5,00 €. Kinder bis 14 Jahre:  
2,00 €. Kinder bis 6 Jahre frei  
Familien (2 Erw. + 2 Ki.) 10,00 €

#### Öffnungszeiten:

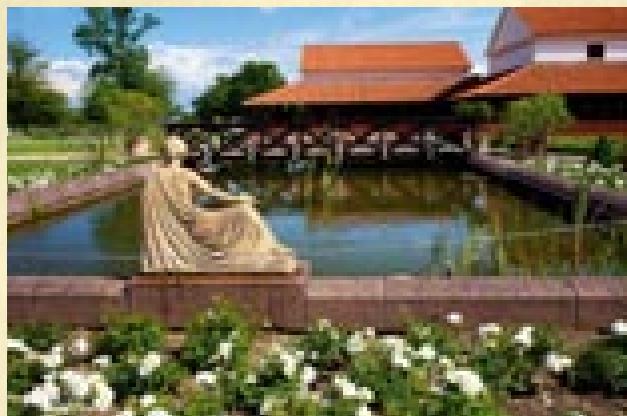
Dienstag bis Sonntag und an Feiertagen.  
Vom 1. Dezember bis 31. Januar  
geschlossen  
April bis Oktober: 10.00 bis 18.00 Uhr.  
Nov. bis März: 11.00 bis 16.00 Uhr.  
Themenführungen auf Anfrage



Fläche: 7.000 m<sup>2</sup>

# RÖMISCHE GÄRTE IN DER VILLEANLAGE





# SAARGARTEN

Was verbindet die Idee des Dreiländerecks mit der weiten Anlage des Saargartens bei Beckingen? Das Nebeneinander von Offenheit und Verbundenheit, Individualität und Mit einander. Weit öffnet sich der grüne Raum zur Saar hin. Diesseits und jenseits sich schlängelnder Wege ziehen Winter- oder Frühlingswiesen, mal mit wilden Narzissen, mal mit Herbstzeitlosen geschmückt, den Blick auf sich, finden Ruheplätze aus Naturstein neben Skulpturen und Landart öffentlichen Raum, wartet ein hölzernes Piratenschiff samt Leuchtturm und Picknickplätzen darauf, von Familien erobert zu werden.



#### Lage:

Saargarten Beckingen, Bahnhofstraße, D-66701 Beckingen  
+ 49 (0)6835 / 55 105 oder +49 (0)6861 / 91 10 68  
gog@merzig-wadern.de

**Eintritt frei**

**Öffnungszeiten:** Ganzjährig

**Fläche:** 32.000 m<sup>2</sup>



\* nur an der Leine!



# FORSTGARTEN AM JAGDSCHLOSS

Fürst Ludwig von und zu Nassau-Saarbrücken ließ das Jagdschloss in Karlsbrunn zwischen 1769 und 1783 als Jagdresidenz erbauen. Nach der Besetzung des Anwesens durch französische Revolutionstruppen erhielt das Terrain als Wohnsitz späterer Förster und als Forstgarten eine neue Bestimmung. Beide Traditionen leben im heutigen Gartenensemble wieder auf: im alten Baumbestand, in rekonstruierter Wegebeziehungen, in Mauer- und Stufenanlagen sowie im Serpentinenweg, der zum Ruhepavillon, zu weiteren Aussichtspunkten und bis zum höchsten Punkt des sehenswerten Gartens führt.

#### Lage:

Forstgarten Karlsbrunn, Schloßstr. 14,  
D-66352 Großrosseln, +49 (0)6898 / 449-0 oder  
+49 (0)6861 / 91 10 68, gog@merzig-wadern.de

**Eintritt frei**

#### Öffnungszeiten:

Ganzjährig



**Fläche:** 10.000 m<sup>2</sup>





# SCHLOSSGARTEN

Malerisch, wie mit feinen Pinselstrichen in die Landschaft getupft, wirkt der barocke Garten von Schloss Dagstuhl. Kein Wunder. Geht er doch auf die Gemälde der Gräfin Oktavie de Lasalle zurück, die seine Gartenkunst in mehreren Motiven festgehalten hat. Ein Anziehungspunkt unter vielen sind die mit Rosen und Clematis bewachsenen Pflanzobelisken im Zentrum der auf zwei Ebenen symmetrisch angeordneten und von Hecken gesäumten Staudenbeete.

**Lage:**

Schlossgarten Dagstuhl  
Oktavie – Allee, D-66687 Wadern-Dagstuhl  
+49 (0)6861 / 91 10 68  
gog@merzig-wadern.de

**Eintritt frei**

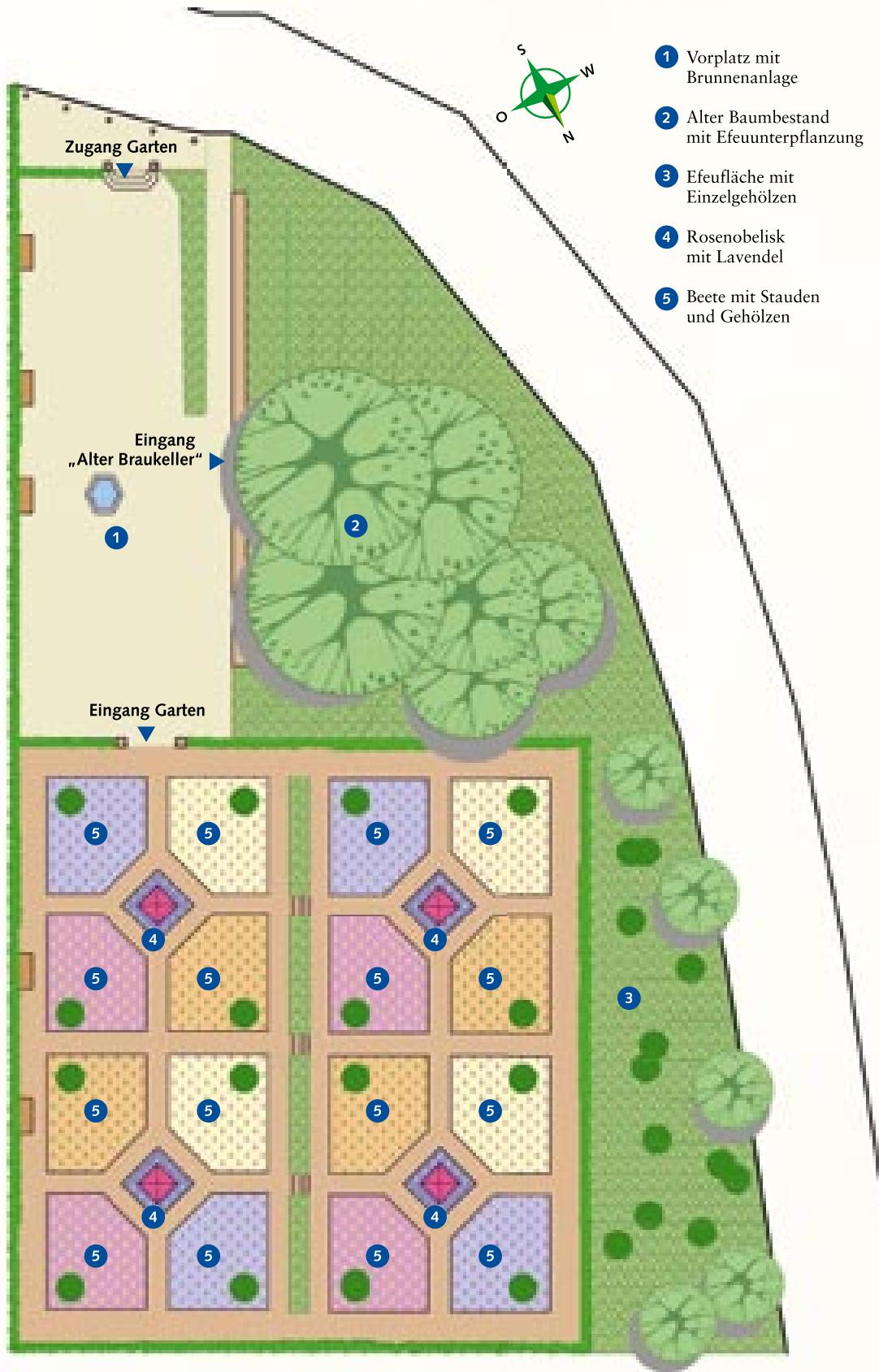
**Öffnungszeiten:** Ganzjährig



**Fläche:** 1.500 m<sup>2</sup>



# SCHLOSSGARTEN



# STAUDENGARTEN

Ganzjährig reizvoll präsentiert sich der Staudengarten von Weiskirchen mit stets wechselnden Ansichten. Von April bis Oktober beherrscht üppige Blütenpracht das Bild. Im Winter dominieren eher scherenschnittartige Konturen, wenn sich verschiedenste Blattstrukturen, Gräser und bizarre Samenstände im Winterlicht abzeichnen. An die 10.000 Pflanzen, darunter 350 verschiedene Bäume, Sträucher und Stauden – von Winzlingen bis zu meterhohen Giganten – erschließen sich dem Betrachter, sobald er den sanft geneigten Serpentinen vom Rathaus zur Uferpromenade folgt und den blumengesäumten Kurparksee umrundet.



#### Lage:

Staudengarten Weiskirchen  
Kirchenweg 2, D-66709 Weiskirchen  
+49 (0)6861 / 91 10 68, gog@merzig-wadern.de

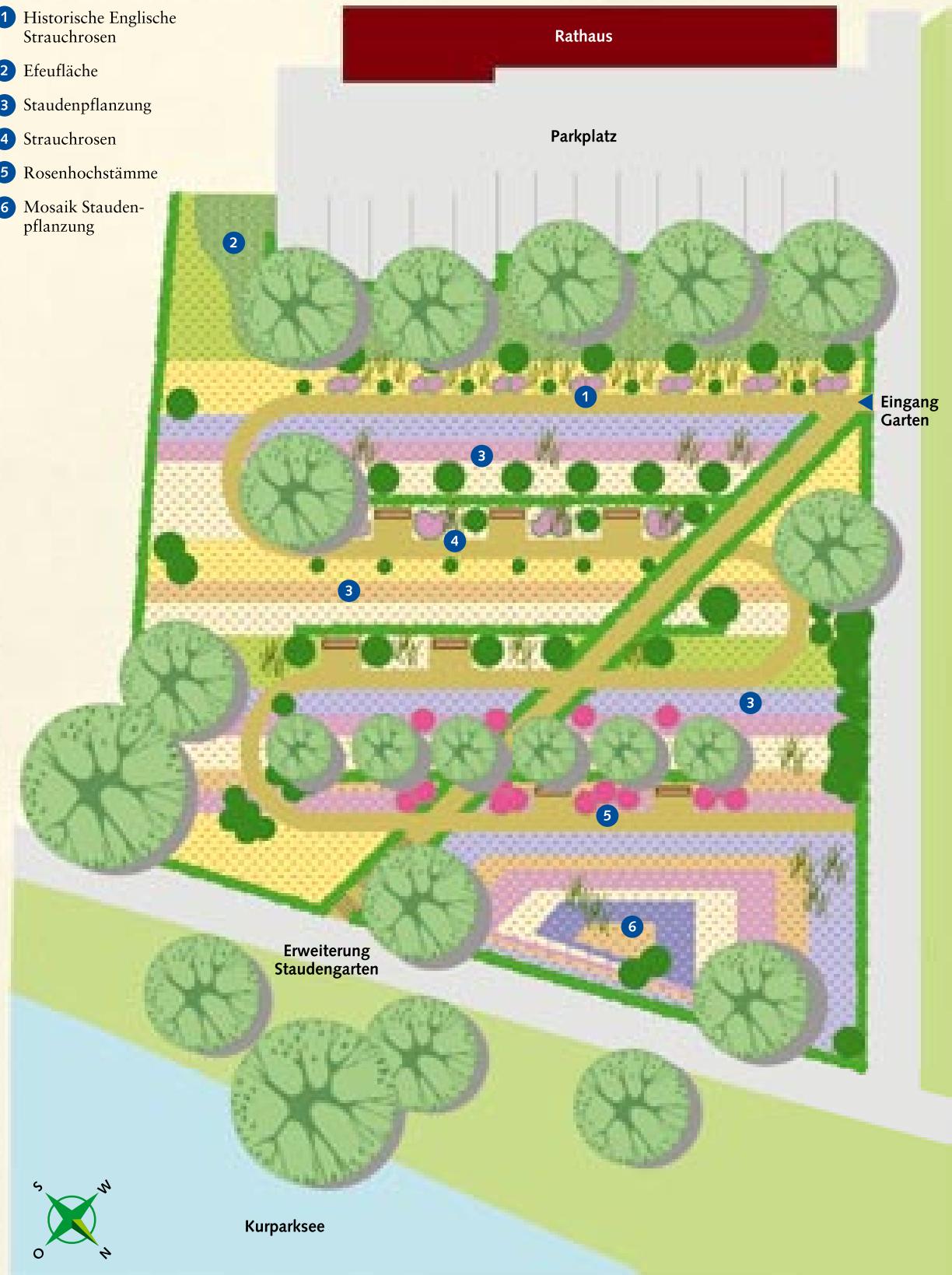
#### Eintritt frei

Öffnungszeiten: Ganzjährig



Fläche: 1.700 m<sup>2</sup>

- 1 Historische Englische Strauchrosen
- 2 Efeufläche
- 3 Staudenpflanzung
- 4 Strauchrosen
- 5 Rosenhochstämme
- 6 Mosaik Staudenpflanzung





#### Kontakt:

Garten am Haus Saargau  
Zum Scheidberg 11, D-66798 Wallerfangen-Gisingen  
+49 (0)6837 / 91 27 62 oder +49 (0)6861 / 91 10 68  
[haussaargau@kreis-saarlouis.de](mailto:haussaargau@kreis-saarlouis.de), [www.kreis-saarlouis.de](http://www.kreis-saarlouis.de)

#### Eintritt frei

**Öffnungszeiten:** Ganzjährig

Sonntags und an Feiertagen sowie Montag bis Mittwoch:  
von 14.00 bis 17.00 Uhr  
Donnerstag und Freitag von 10.00 bis 12.00 Uhr und  
nach Vereinbarung.



**Fläche:** 1.000 m<sup>2</sup>

# GARTEN AM „HAUS SAARGAU“

Wie das Leben in einer typischen Lothringer Bauernfamilie zwischen dem 17. und 19. Jahrhundert aussah? Mitunter recht beschwerlich. Das lässt ein Besuch des Museums erahnen, der einem das ländliche Leben in Haus und Garten vor Augen führt. In der gezeigten Form dürfte der Vorgarten mit den ältesten Birnbäumen des Saarlandes, der eigentliche Garten mit seinen Kräutern und Blumen, der Obstbaumwiese und dem Bienenstand der ganze Stolz seiner Besitzer gewesen sein. Das spürt, wer im geschützten Innenhof oder auf der Bank bei der Obstbaumwiese Platz nimmt.

# GARTEN DER BEGEGNUNG

Mit vier Themengärten macht das Schmuckstück im rückwärtigen Bereich der CEB-Akademie Besuchern seine Aufwartung. Bunt geht's im Schnittblumengarten zu. Während der Mondscheingarten in Weiß, Silber und Grün eher monochrome Gelassenheit ausstrahlt. Der „Symphonie-in-Dur-Garten“ arrangiert bunte Blätter und Blüten zu einer harmonischen Farbkomposition. So wundert es nicht, dass auch der Senkgarten mit seinen Mauerformationen mehr zu bieten hat, als die sprichwörtlichen Mauerblümchen.



#### Kontakt:

CEB Akademie, Industriestr. 6-8  
D-66663 Merzig-Hilbring  
+49 (0)6861 / 93 08 0 oder +49 (0)6861 / 91 10 68  
gog@merzig-wadern.de

#### Eintritt frei / Ganzjährig geöffnet

Zugang am Wochenende nur über das Tor an der rechten Gebäudeseite der CEB möglich



\* Sa.+So. nur nach Voranmeldung

Fläche: 2.500 m<sup>2</sup>

# GARTEN DER BEGEGNUNG



- 1** Senkgarten
- 2** Schnittblumengarten
- 3** Mondscheingarten
- 4** Sinfonie in Dur



[www.gaerten-ohne-grenzen.de](http://www.gaerten-ohne-grenzen.de) • Information und Buchung: Tel. 06861/91 10 68 • E-Mail: [gog@merzig-wadern.de](mailto:gog@merzig-wadern.de)

# PFARRGARTEN ST. PETER

Einst sicherten Pfarrgärten wie der von St. Peter aus dem 12. Jahrhundert die Lebensgrundlage des Pfarrers. Zugleich diente der Garten als Festplatz für die Feier des Schutzpatrons. Den Garten des einzigen erhaltenen romanischen Sakralbaus im Saarland rahmt eine von Efeu bewachsene Sandsteinmauer ein. Abgeschirmt von kleinstädtischer Betriebsamkeit entsteht ein Ort der Kontemplation und stillen Einkehr: mit gepflegtem Schnittblumengarten, einer klassischen Obstbaumwiese und blütenreichen Staudenrabatten entlang der Wandelwege.



**Lage:**

Pfarrgarten Kirche St. Peter  
Torstraße, D-66663 Merzig  
+49 (0)6861 / 91 10 68, +49 (0)6861 / 85 330  
[gog@merzig-wadern.de](mailto:gog@merzig-wadern.de)

**Eintritt frei**

**Öffnungszeiten:**

1. April bis 31. Oktober von 10.00 bis 18.00 Uhr



**Fläche:** 4.000 m<sup>2</sup>



# PFARRGARTEN ST. PETER



## PAUL SCHNEIDER-SKULPTUREN-PARK

Im Merziger Paul Schneider-Skulpturen-Park gehen Natur und Kunst eine spannende Symbiose ein. Das Arrangement verleiht beidem eine neue Qualität. Gezeigt werden Arbeiten von Leo Kornbrust, Liselotte Netz-Paulik, Paul Schneider, Heinz Oliberius, Thomas Link, Gerard Höweler, Herbert Lankl, Maria Claudia Farina, Eileen Mac Donagh und Eberhardt Killguss – Objekte aus Stein oder Eisen, die sich teils organisch ins Grün des gärtnerischen Konzeptes einfügen, teils bewusst abheben, um den Gegensatz von Kunst und Natur zu betonen.



### Lage:

Paul Schneider-Skulpturen-Park  
Torstraße 45A,  
D-66663 Merzig  
+49 (0)6861 / 91 10 68  
gog@merzig-wadern.de

### Eintritt frei

Ganzjährig geöffnet



Fläche: 2.900 m<sup>2</sup>

Saarwiesenring 3  
Tel.: 0 68 61/7 70 73-0  
Fax: 0 68 61/7 70 73-110



66663 Merzig  
[info@das-bad-merzig.de](mailto:info@das-bad-merzig.de)  
[www.das-bad-merzig.de](http://www.das-bad-merzig.de)



# Reinste Wohltat!



## DAS VILLEROY & BOCH ERLEBNISZENTRUM –

Ein Erlebnis der besonderen Art. Im prächtigen Barockbau der Alten Abtei in Mettlach, dem Sitz von Villeroy & Boch, werden mehr als 260 Jahre Unternehmensgeschichte lebendig:

**KERAVISION · ERLEBNISWELT TISCHKULTUR  
KERAMIKMUSEUM · INFOCENTER BAD &  
WELLNESS · PARKLANDSCHAFT MIT ERDGEIST**

## ERLEBNISZENTRUM VILLEROY & BOCH

(Keravision, Erlebniswelt Tischkultur, Keramikmuseum, Museumscafé 1892)

Mo–Fr: 9.00–18.00 Uhr  
Sa, So<sup>1</sup>: 9.30–18.00 Uhr

<sup>1</sup> November bis Ende Februar: 14.00 – 18.00 Uhr

**GUTSCHEIN für vergünstigten  
EINTRITT in das Villeroy & Boch  
Erlebniszentrumb**

Statt 3,50 € zahlen Sie mit diesem  
Gutschein nur 2,00 €

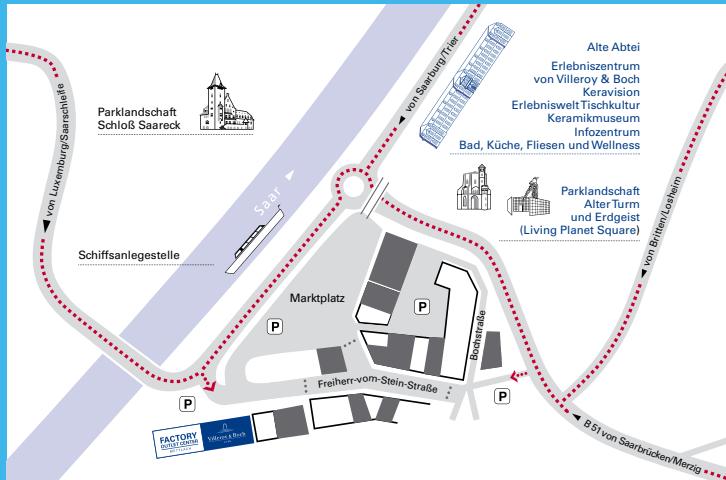
**1,50 €  
gespart**

**FACTORY  
OUTLET CENTER**  
METTLACH

**Villeroy & Boch**  
1748

# DIESER AUSFLUG LOHNT SICH!

Kombinieren Sie Ihren Besuch der Gärten ohne Grenzen einfach mit einem Einkauf im Villeroy & Boch Factory Outlet Center und dem Erlebniszentrum in Mettlach – und sichern Sie sich einen exklusiven Rabatt auf unsere Angebote!



## VILLEROY & BOCH FACTORY OUTLET CENTER mit Weihnachtsladen und vivo Outlet

Freiherr-vom-Stein-Straße, 66693 Mettlach, Tel. 06864-2031  
Mo–Fr 9.30–19.00, Sa 9.30–18.00

Vom 05.01. bis 09.11. 2014 jeden Sonntag  
von 14 bis 18 Uhr geöffnet, auch am 1. Advent (30.11.).<sup>2</sup>

<sup>2</sup>ausgenommen Oster- und Pfingstsonntag



\*10% auf alle Tischkulturerzeugnisse. Dieses Angebot gilt bis zum 31.12.2014 und ist nicht mit anderen Rabatt-Aktionen kombinierbar. Druckfehler vorbehalten.

**10 %  
Rabatt\***

## BAROCKGARTEN

Wie ein Barockschatz nicht ohne Garten, ist der Barockgarten von Perl nicht ohne das Palais von Nell, die Quiriniuskapelle und die Pfarrkirche von Perl zu denken. Eins verschmilzt mit dem anderen zu einem schmucken Gesamtensemble. Nach alten Plänen neu gestaltet, verbindet sich im Barockgarten die geometrische Strenge der Haupt- und Nebenachsen mit dem jahreszeitlichen Farbenspiel seiner Hecken- und Blumenornamente.



**Lage:**  
Barockgarten Perl  
Biringer Straße, D-66706 Perl  
+49 (0)6861 / 91 10 68  
[gog@merzig-wadern.de](mailto:gog@merzig-wadern.de)

**Eintritt frei**

**Ganzjährig geöffnet**



**Fläche:** 2.900 m<sup>2</sup>

# KRÄUTERGARTEN

Was wäre das Projekt „Gärten ohne Grenzen“ ohne einen an dem Ort, wo die Grenzen Europas ihre Abschaffung erlebten? Der nach klösterlichem Vorbild angelegte Kräutergarten schmückt die geschichtsträchtige Gemeinde und das „Schloss von Schengen“, in dessen Mauern schon 1871 der französische Schriftsteller Victor Hugo weilte. Das jüngst zum Hotel umgebaute Schloss diente lange Zeit einer klösterlichen Gemeinschaft von Franziskaner-Nonnen als Alterssitz. Wo einst die früheren Bewohnerinnen ihre Heilkräuter kultivierten, wachsen heute Königsckerzen, Frauenmantel, Johanniskraut oder Baldrian um die Wette – empfohlen wurden sie, um Angst und Unruhe abzuwenden. Spaliere mit Obst, Clematis und Kletterrosen bilden einen angemessenen Rahmen für die in der Naturmedizin nach wie vor wertgeschätzten Heilpflanzen.





**Lage:**  
Kräutergarten  
Rue Robert Goebels  
L-5444 Schengen  
+352 26 66 58 10 oder  
+49 (0)6861 / 91 10 68  
gog@merzig-wadern.de

**Eintritt frei**

**Öffnungszeiten:** Ganzjährig



**Fläche:** 2.300 m<sup>2</sup>

# GARTEN FÜR DEN FRIEDEN

Der Garten für den Frieden erstreckt sich am Fuße der imposanten Zitadelle und bildet das Zentrum einer ganz neu konzipierten Blütenpracht der Gartenanlage „Jardins en Troc“ in Bitche. Durch die Verbindung von Tradition und mutiger Experimentierfreudigkeit haben die Gärtner hier eine große Vielfalt vergänglicher Kreationen erschaffen. Jede dieser Kreationen ist das Ergebnis ungewöhnlicher Begegnungen und eines fruchtbaren Austauschs mit ausgewählten Gartenkünstlern. Seit 2005 überschreitet dieses Abenteuer die Grenzen des Gartens für den Frieden, was zur Entstehung der Gärten der Gassen geführt hat, die sich nach und nach im Zentrum der Festungsstadt ausbreiten.

#### Kontakt:

Garten für den Frieden  
Rue Bombelles, F-57230 Bitche  
+33 (0)3 87 96 95 03  
+33 (0)3 87 96 18 82  
+33 (0)6 84 12 15 46  
[jardin.bitche@orange.fr](mailto:jardin.bitche@orange.fr)  
[www.ville-bitche.fr](http://www.ville-bitche.fr)

#### Eintritt:

Erwachsene: 4 €. Kinder von 7 bis 18 Jahren, Studenten, Arbeitslose und Gruppen ab 10 Personen: 2 €.  
Kinder bis 6 J. frei. Dauerkarte: 19 €.  
Gemeinsame Eintrittskarte für Garten und Zitadelle möglich.

#### Öffnungszeiten:

27. April bis 5. Oktober 2013  
Täglich von 11.00 bis 18.00 Uhr.  
An Sonntagen, Feiertagen und täglich im Juli und August von 11.00 bis 19.00 Uhr



Fläche: 15.000 m<sup>2</sup>



## GARTEN DER AROMEN

2008 wurde der Garten inmitten der erstklassigen hundertjährigen Obstplantage gegründet. Er besteht aus 18 verschiedenen Gärten und weckt alle Sinne: „Der Garten der Sinne“ lädt Sie zum Berühren, Inhalieren, Hören... ein. Nach dem „Kürbistunnel“ im Zentrum des „Gemüsegartens für Neugierige“ gelangen Sie zu den vergessenen Gemüsepflanzen, die aus allen Kontinenten kommen. Entlang der Haselnuss-Allee erreichen Sie „Ohtehra!“, den Garten der Ersten Nationen von Quebec; er ist der einzige Garten seiner Art außerhalb des nordamerikanischen Kontinents. Sie befinden sich in einer anderen Welt... Auf Liegestühlen können Sie die Ruhe des Gartens genießen und für den Augenblick Ihres Besuchs dem Alltag entfliehen. Verlängern Sie diesen Moment im Restaurant und Tee-Salon und entdecken Sie die Küche des zeitgenössischen und geschmackvollen Gartens.

Schicken Sie Ihre Sinne auf Reisen!

### Kontakt:

Garten der Aromen  
4 rue Bourger et Perrin  
F-57530 Laquenexy  
+33 (0)3 87 35 01 00  
[jardins-fruitiers@cg57.fr](mailto:jardins-fruitiers@cg57.fr)  
[www.jardinsfruitiersdelaquenexy.com](http://www.jardinsfruitiersdelaquenexy.com)

### Eintritt:

Erwachsene: 7 €. Geführte Besichtigung:  
60 € (1h15), 95 € (2h) pro Gruppe.  
Vorzugskarte (Carte privilège): 25 €

### Öffnungszeiten:

1. April bis 31. Oktober täglich außer dienstags von 10.00 bis 19.00 Uhr  
Restaurant montags und dienstags geschlossen



Fläche: 40.000 m<sup>2</sup>



# WIESENGARTEN AM SCHLOSS LA GRANGE

Unweit des quirligen Treibens der Stadt Thionville mutet das Schloss La Grange wie eine Oase zwischen herrschaftlichem Status und landwirtschaftlicher Tradition an. Der Garten verbindet ursprünglich gebliebene Wiesen- mit Waldlandschaften, heimische Wildpflanzen mit exotischen Pflanzen und das Gebäude aus dem 18. Jahrhundert mit zeitgenössischem Gartenbau. So, als hätte hier nie jemand in die Natur eingegriffen. Schafgarbe, wilde Karotten, Wicken oder Sonnenblumen gedeihen neben Astern, Buchs, Wolfsmilch und Lilien, ein Symbol der französischen Königsdynastien. Den Spaziergang zwischen von Fayence-Stücken gesäumten Alleen und blühenden Wiesenblumen kann nur noch eine Schlossbesichtigung krönen.

#### Kontakt:

Wiesengarten am Schloss La Grange  
F-57100 Manom, +33 (0)3 82 53 85 03  
[info@chateaudelagrange.com](mailto:info@chateaudelagrange.com)  
[www.chateaudelagrange.com](http://www.chateaudelagrange.com)

#### Eintritt:

Garten: Erwachsene: 4 €  
Kinder von 6 bis 12 Jahren: 3 €  
Garten + Schloss: Erwachsene: 8,50 €  
Kinder von 6 bis 12 Jahren: 7 €  
Kinder bis 5 Jahre frei

#### Öffnungszeiten:

Garten: 19. April bis 31. Mai und 1. Sep. bis 26. Okt. an Sa., So. und Feiertagen von 14 bis 18 Uhr  
Juni, Juli, August: täglich 14 bis 18 Uhr  
Schloss: Nur mit Führungen, um 14.30, 15.30, 16.30 und 17.30 Uhr  
19. April bis 30. Juni und 1. Sep. bis 26. Okt.: an Sa., So. und Feiertagen.  
Juli und August: täglich.  
Führungen für Gruppen das ganze Jahr auf Voranmeldung



Fläche: 30.000 m<sup>2</sup>



# BOTANISCHER GARTEN

Der ehemalige Park einer Adelsvilla in Montigny-les-Metz gelangte 1866 in den Besitz der Stadt. Sie erweiterte ihn zu einem botanischen Garten von beeindruckender Größe und Vielfalt. Exoten aus fernen Ländern wie der chinesische Ginkgobaum, der persische Flieder, kalifornische Mammutbäume und Zypressen aus den Sümpfen Louisianas wurden im ungewohnnten Klima von Metz heimisch. Den Reigen der hochbetagten Riesen unterbrechen thematische Gärten zum Artenreichtum von Rosen und stark duftenden Spezies, Wasser- und Kletterpflanzen, Stauden- und Heidegewächsen. In den vom Metzer Kunstschmied Pantz gestalteten gusseisernen Gewächshäusern, den letzten sichtbaren Überresten der Metzer Weltausstellung von 1861, fühlen sich vor allem Kakteen, Orchideen und Palmen ganz in ihrem Element.

**Kontakt:**

Botanischer Garten  
27 ter, rue de Pont-à-Mousson  
F-57950 Montigny-lès-Metz  
+ 33 (0)3 87 55 83 30  
[espaces-verts@mairie-metz.fr](mailto:espaces-verts@mairie-metz.fr)  
[www.mairie-metz.fr](http://www.mairie-metz.fr)

**Eintritt frei****Öffnungszeiten:****Garten:**

Ganzjährig, ab 8 Uhr bis zum Einbruch der Dunkelheit

**Gewächshäuser:**

Apr. bis Sep.: 8.00 bis 19.00 Uhr

Okt. und März: 8.00 bis 18.30 Uhr

Nov. bis Feb.: 8.00 bis 17.00 Uhr

Führungen nur auf Anfrage und Vorbuchung. Parken gebührenpflichtig zu den üblichen Zeiten und Tagen.

Café/Getränke nur bei schönem Wetter.



**Fläche:** 44.000 m<sup>2</sup>





## SCHLOSS- GARTEN

Die Gartenanlage von Pange ist eine elegante, der Geschichte des Schlosses verpflichtete Parkanlage. Sie integriert klassische französische Gartenarchitektur in die ländliche Idylle. Geradlinige Strukturen mit Alleen aus 300 Jahre alten Eichen und geometrische Formen am Boden unterstreichen das herrschaftliche Gebäude. Zwischen der ehemaligen Scheune, dem Pferdestall, den zwei Ecktürmen und der Dorfkirche ist ein Ensemble entstanden, das subtil immer wieder die Geschichte des Bauwerks aufgreift. Auf der weitläufigen Cour d'honneur zieren Beete mit Gräsern und blühenden Iris die Landschaft. Pyramidenförmig geschnittene Eiben verweisen dagegen auf die repräsentativen Anliegen des Anwesens.

**Kontakt:**

Garten am Schloss Pange  
F-57530 Pange  
+33 (0)3 87 64 04 41  
chateaudepange57@orange.fr  
[www.chateaudepange.fr](http://www.chateaudepange.fr)

**Eintritt:**

Garten: 4 €. Gruppen und unter 18 Jahre: 3 €. Kinder bis 11 Jahre frei  
Garten + Schloss: 6,50 €  
Gruppen und unter 18 Jahre: 5 €  
Kinder bis 11 Jahre frei

**Öffnungszeiten:**

**Garten:** Vom 1. Mai bis 30. Juni und vom 1. Sep. bis 31 Okt., an Samstagen, Sonn- und Feiertagen: von 14.00 bis 18.00 Uhr. Vom 1. Juli bis 31. Aug., täglich ausser montags, von 10.00 bis 12.00 Uhr und von 14.00 bis 18.00 Uhr  
**Schloss:** Nur mit Führungen, um 14.45, 15.45 und 16.45 Uhr. Vom 1. Juni bis 30. Juni und vom 1. September bis 30. September: An Samstagen, Sonn- und Feiertagen. Vom 1. Juli bis 31. August: täglich ausser montags

Hunde an der Leine erlaubt



**Fläche:** 22.000 m<sup>2</sup>

## GARTEN DER FAYENCEN

Auf diesem Gelände direkt neben der Blies, die Deutschland von Frankreich trennt, steht alles im Zeichen von über 200 Jahren hochwertiger Keramikkunst. Schon Napoleon I. wusste sie zu schätzen. Er konnte damals nicht ahnen, dass hier viel später Gartenthemen zum Nachspüren einladen würden. Den Zeugen der Tradition wie Museum, Mühlsteinen oder kleinen Scherben haben Pflanzen rundherum neues Leben eingebracht. Motive wie Pfingstrosen und Trauerkirschen inspirierten seinerzeit die Keramikmaler. Die Wurzeln von Ahornbäumen ziehen ihre Kraft aus einem Boden, den Steingutstücke zieren. Auch die „Oase im Grünen“ zitiert noch einmal die industrielle Vergangenheit, bevor sie in die romantische Flusslandschaft übergeht.

### Kontakt:

Garten der Fayencen, Site du Moulin de la Blies, 125 avenue de la Blies,  
F-57200 Sarreguemines  
+33 (0)3 87 98 28 87  
[jardindesfaienciers@mairie-sarreguemines.fr](mailto:jardindesfaienciers@mairie-sarreguemines.fr)  
[www.sarreguemines-museum.com](http://www.sarreguemines-museum.com)

### Eintritt:

Erwachsene: 4 €. Für Kinder und Studenten bis 26 Jahre kostenlos  
An jedem ersten Sonntag des Monats freier Eintritt. Jahres-Dauerkarte: 14 €

### Öffnungszeiten:

Ganzjährig geöffnet (außer montags) von 10.00 bis 18.00 Uhr  
Geöffnet auch montags an Feiertagen.  
Geschlossen: 24., 25., 31. Dezember und 1. Januar



Fläche: 20.000 m<sup>2</sup>





## GARTEN DER HEIMISCHEN PFLANZEN

In diesem Haus hat Robert Schuman seinerzeit die Vision des geeinten Europas entworfen. Dieses große Ideal vor Augen war der „Vater Europas“ dennoch wie kein anderer an der heimischen Kultur interessiert. Dieser Nutzgarten mit seinen Pflanzen im Spiel von Licht und Schatten spiegelt das wieder. Rund um das, dem ehemaligen Bewohner gewidmete Museum, gibt es alles, was ein heimischer Garten in Lothringen bieten soll. Obst- und Gemüsesorten wollen zu schmackhaften Gerichten verarbeitet werden. Das bunte Schnittblumenmeer wartet darauf, das Innere des Hauses zu verschönern. Kräuter für die sinnlichen Ergüsse der Küche schliesslich verleihen dieser Hommage an die Gartenbaukultur Ostfrankreichs das Tüpfelchen auf dem „i“.

### Kontakt:

Garten der heimischen Pflanzen  
Maison de Robert Schuman  
8-12, rue Robert Schuman  
F-57160 Scy-Chazelles  
+33 (0)3 87 35 01 40  
[maison-robert-schuman@cg57.fr](mailto:maison-robert-schuman@cg57.fr)  
[www.maison-robert-schuman.eu](http://www.maison-robert-schuman.eu)

### Eintritt:

**Nur Garten:** 1,50 €. Ermäßigt und Gruppen ab 15 Personen: 1 €  
**Garten und Museum:** 4 €. Ermäßigt und Gruppen ab 15 Personen: 2 €  
**Garten, Museum und historisches Haus:** 5,50 €. Ermäßigt und Gruppen ab 15 Personen: 3 €. Kinder und Jugendliche bis 16 Jahre frei

### Öffnungszeiten:

Vom 1. April bis 31. Oktober täglich außer dienstags von 10.00 bis 18.00 Uhr  
 Vom 1. November bis 31. März:  
 nur Gruppen mit Voranmeldung von 10.00 bis 17.00 Uhr. Vom 15. Dezember bis 15. Januar geschlossen



**Fläche:** 10.000 m<sup>2</sup>

# GARTEN DER SPUREN

Als Garten mit zweifacher Bestimmung vereint er die Erinnerung an die industrielle Vergangenheit mit dem Vertrauen in die Zukunft und die Wandlungsfähigkeit von Mensch und Natur. Den Besucher erwartet Bunt durchbrochenes Grün vor den Relikten monumentalischer Industriekultur. Mitte drin ein kleineres Biotop, der Garten der Alchemie zu den Elementen Feuer, Erde, Wasser, Luft, ein Skulpturengarten mit bewegten Objekten und der Garten der Leichtigkeit, in dem federleichte Gräser den Ton angeben. Der Garten der Energie steht ganz im Zeichen der erneuerbaren Energien. Eine Anpflanzung von Sonnenwenden führt den Besucher von der Photovoltaik bis hin zur Lebensmittelenergie, über die Windkraft, die Hydraulik und die Geothermie... und nicht zu vergessen die menschliche Energie.

#### Kontakt:

Garten der Spuren  
1, rue du Jardin des Traces  
F-57270 Uckange  
+33 (0)3 82 86 55 96  
[jardindestraces@uckange.fr](mailto:jardindestraces@uckange.fr)  
[www.jardindestraces.fr](http://www.jardindestraces.fr)

#### Eintritt:

Erwachsene (ab 18 Jahre): 3 €  
Ermäßigt für Jugendliche von 16 bis 18, Studenten (bei Vorlage eines Nachweises) und Gruppen ab 10 Personen: 2 €  
Kinder bis 16, Arbeitslose und Schüler (bei Vorlage eines Nachweises) kostenlos  
Jährliche Karte: 10 €. Führungen für Gruppen mit Voranmeldung.

**Aus Sicherheitsgründen:** Minderjährigen unter 16 Jahren, die sich nicht in Begleitung einer volljährigen Person befinden, ist der Zutritt leider untersagt.

#### Öffnungszeiten:

Siehe Öffnungsszeiten auf der Internet-Seite



**Fläche:** 40.000 m<sup>2</sup>



# Bett im Garten

## Übernachten unterm Sternenhimmel

### Frisch verliebt? Jung vermählt?

### Im zweiten Frühling?

Wahren Romantikern stellen wir einen Traum von Himmelbett mit feinster Bettwäsche mitten ins Grüne. Zum ungestörten Tête-à-Tête im Kerzenschein unter Myriaden von Sternen erhalten Sie drei Dinge: zwei Schlüssel, davon einen für Ihr nächtliches Gartenreich, und einen verführerisch gefüllten Picknickkorb. Bevorzugen Sie ein 4-gängiges Candle-Light-Dinner im Hotel vor Ihrem Einzug im Garten, arrangieren wir auch das gerne für Sie. Sollte sich das Wetter wider Erwarten von seiner launischen Seite zeigen, haben Sie immer noch den zweiten Schlüssel zur Hand. Er öffnet Ihnen die Türen zu Ihrem regulären Hotelzimmer mit Dusche für den nächsten Morgen und jeglichem Komfort. Doch lassen Sie sich mit dem Aufstehen alle Zeit der Welt – verzaubert vom Liebesgesang der Nachtigall und dem Morgenkoncert, das die heimischen Vögel bei Sonnenaufgang für Sie anstimmen werden.

### Leistungen:

- Doppelbett im Garten mit romantischer Kerzenbeleuchtung
- Doppelzimmer im 3 Sterne- oder 4 Sternehotel
- Wahlweise 4 Gang Candlelight Dinner oder Picknickkorb gefüllt mit Wein, Baguette und kulinarischen Köstlichkeiten
- Willkommenstrunk bei Ankunft im Hotel
- Reichhaltiges Frühstück im Hotel
- Garteneintritt
- Taschenlampe leihweise

### Preise pro Person

im Doppelzimmer ab 125,- €

Reiserücktrittversicherung auf Wunsch buchbar  
Reisezeitraum Mai-Oktober  
Buchung bis 3 Tage vor Anreise

### Teilnehmende Gärten:

Park der Vier Jahreszeiten in Losheim am See

### Veranstalter:

Saarschleifenland Tourismus GmbH



Reisearrangements auf Wunsch  
auch als Geschenkgutschein erhältlich

## REISEARRANGEMENTS



## Die Gärten im Dreiländereck 3 Länder, 4 Gärten, 1 Bett

Erleben Sie die Schönheit der „Gärten ohne Grenzen“ im Dreiländereck Deutschland-Frankreich-Luxemburg.

Entspannen Sie in Ihrem Hotel an der Saarschleife und entdecken Sie tagsüber die Gärten im grenznahen französischen Laquenexy und Pange und im luxemburgischen Schengen.



### Leistungen:

- 2 x Übernachtung im 4 Sterne Hotel in Mettlach-Orscholz
- 2 x reichhaltiges Frühstück
- 1 x römisches Drei-Gang-Menü
- 1 x Vier-Gang-Schlemmermenü
- Eintritte für:
  - römische Villa Borg und ihre Gärten
  - Garten der Aromen in Laquenexy
  - Schlossgarten in Pange
- Nutzung von Schwimmbad & Sauna
- 1 x Willkommenstrunk

### Preise pro Person

im Doppelzimmer	224,- €
Einzelzimmerzuschlag	40,- €

Buchungszeitraum von April bis Oktober

### Veranstalter:

Saarschleifenland Tourismus GmbH  
Tel. 0049 (0)6861-80440, [www.saarschleifenland.de](http://www.saarschleifenland.de)

### 1. Tag

Anreise bis 14 Uhr nach Mettlach-Orscholz. Anschließend Besuch der weltweit einzig vollständig rekonstruierten römischen Villa Borg mit den „römischen Gärten“ und römisches 3-Gang-Menü in der Taverne.

### 2. Tag

Besuch des „Garten der Aromen“ in Laquenexy. Nach dem Rundgang durch den Garten Mittagessen im Gartenbistro. Am Nachmittag Besichtigung des „Schlossgartens“ in Pange. Auf der Rückfahrt zum Hotel Abstecher zum „Kräutergarten“ in Schengen. Am Abend Vier-Gang-Menü im Restaurant des Hotels.

### 3. Tag

Vor der Heimreise Besichtigung des Erlebniszentrums von Villeroy & Boch mit Museumscafé und Outlet-Center in Mettlach.



Reisearrangements auf Wunsch  
auch als Geschenkgutschein erhältlich

## REISEARRANGEMENTS

# Hochwald-Gartentour

## 2 Seen, 1 Schloss, 4 Gärten

Die „Gärten ohne Grenzen“ sind ein einzigartiges Netzwerk von abwechslungsreichen Themengärten in Deutschland, Frankreich und Luxemburg.

Entdecken Sie in einem Kurzurlaub die Gärten rund um die Saarschleife und lassen Sie sich von besonders ausgebildeten Gartenführerinnen durch unsere botanischen Highlights führen.



### Leistungen:

- 2 x Übernachtungen im 4 Sterne Superior Flair Parkhotel in Weiskirchen
- 2 x reichhaltiges Frühstücksbuffet
- 1 x Willkommenstrunk
- 1 x Dinnerarrangement (Drei-Gang-Menü bzw. Abendbuffet)
- 1 x Vier-Gang-Schlemmer Menü
- 1 x Exklusivführung inkl. Eintritt im Garten der Sinne
- 1 x Exklusivführung inkl. Eintritt im Park der Vier Jahreszeiten
- Nutzung von Schwimmbad & Sauna im Bäderzentrum „Vitalis“

### Preise pro Person

im Doppelzimmer	249,- €
Einzelzimmerzuschlag	80,- €

Buchungszeitraum von April bis Oktober

### Veranstalter:

Saarschleifenland Tourismus GmbH  
Tel. 0049 (0)6861-80440, [www.saarschleifenland.de](http://www.saarschleifenland.de)

### 1. Tag

Nach der Anreise bis ca. 14 Uhr nach Weiskirchen. kurze Fahrt zum nahegelegenen Schloss Dagstuhl mit Kapelle und Schlossgarten. Zurück in Weiskirchen Abendspaziergang durch den Staudengarten und den Kurpark mit Kurparksee an. Anschließend 3-Gang-Menü im Restaurant des Hotels.

### 2. Tag

Nach dem Frühstück erste private Gartenführung im „Park der Vier Jahreszeiten“ in Losheim am See. Anschließend Mittagspause in einem der 4 Restaurants direkt am See. Am Nachmittag zweite Führung im „Garten der Sinne“ in Merzig. Anschließend Möglichkeit zur Nutzung des Wellnessbereichs und Vier-Gang-Schlemmer-Menü am Abend.

### 3. Tag

Gemütliches Frühstück und Besuch des Aussichtspunktes „Cloef“ über der Saarschleife. Danach Besichtigung des Erlebniszentrums und der Outlet Center von Villeroy & Boch in Mettlach.



# Rosen, Römer, Weingenuss



## 09:30 Uhr

Begrüßung im Garten der Sinne. Ausgebildete Gartenführer/innen präsentieren Ihnen die verschiedenen Gartenzimmer (Infos zum Garten finden Sie auf Seite 14).

## 12:00 Uhr

Gelegenheit zum Mittagessen in Mettlach z. B. im Mettlacher Abtei Bräu

## 13:30 Uhr

Besichtigung der Keravision von Villeroy & Boch. Anschließend Möglichkeit zum Einkauf in den Mettlacher Outlet Centern

## 15:30 Uhr

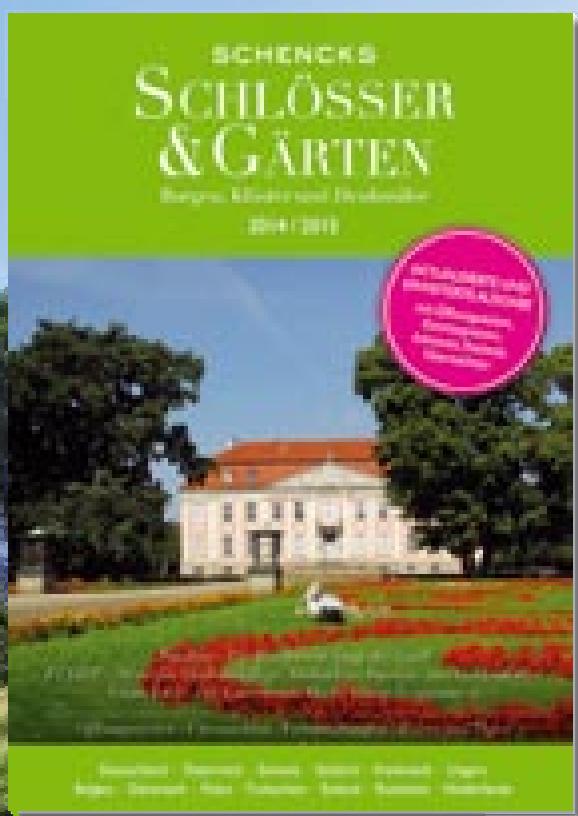
Blick auf die Saarschleife

## 16:30 Uhr

Besichtigung der römischen Gärten und der Villa Borg (Infos zu den Gärten finden Sie auf Seite 18)

## 19:00 Uhr

Weinprobe mit Abendessen im saarländischen Weinort Perl z. B. in der Vinothek im Haus der saarländischen Weine (Restaurant – Hotel - Vinothek Maimühle in Perl)



**Schencks Schlösser & Gärten 2014/2015**

**ISBN 978-3-937566-58-0 / € 9,90**

Das Standardwerk für historische Häuser und Gärten

**Erhältlich im Buchhandel oder direkt beim Verlag:**

HMM Heritage Media & Marketing GmbH,

Tel.: +49 (0)40 411 257 0 Fax +49 (0)40 411 257 10

**Online bestellen unter:** [www.schenksreiseführer.de](http://www.schenksreiseführer.de)

## Tourenbausteine:

Kombinieren Sie Ihre Gartenreise mit unseren Tourenbausteinen:

### Kultur

- **Saarschleife, Mettlach-Orscholz**

Das Wahrzeichen des Saarlandes und Drehort für Fernsehserien

- **Keravision & Museumscafé im Stile des Dresdener Milchladens, Mettlach**

Erkunden Sie die Historie von Villeroy & Boch

- **Archäologiepark Römische Villa Borg, Perl-Borg**

Eine Zeitreise in die Römerzeit und die römische Gartenkultur

- **Eventschmiede Biringer, Tünsdorf**

Gemütliches Beisammensein im Schein des Schmiedefeuers, ein Abend in der historischen Schmiede

- **Kupferbergwerk, Beckingen-Düppenweiler**

Erkunden Sie den Stollen in Bergmannskluft

- **Wolfspark, Merzig**

Erleben Sie den Wolfsforscher Werner Freund mit seinen Wölfen.

- **Unesco Weltkulturerbe Völklinger Hütte, Völklingen**

Tauchen Sie ein in die Geschichte eines Eisenwerkes



### Kulinarik

Weinproben mit regionalen Weinen. Schon die Römer liebten den Wein aus Perl. Genießen Sie unseren Wein bei einer Weinprobe.

### Herzhafte Brauhausküche

Saarländische Küche und frisch gebrautes Bier, das alles gibt's in unseren 3 Brauhäusern in Merzig, Mettlach und Losheim am See.

### Sterneküche

Kulinarische Genüsse auf Sternenniveau können Sie u. a. bei Christian Bau (3 Sterne) im Victor's Gourmet-Restaurant Schloss Berg in Perl-Nennig genießen.



### Schifffahrten

Wechseln Sie die Perspektive und erleben Sie die legendäre Saarschleife hautnah von Bord eines der Personenschiffe, bei einer Saarschleifenrundfahrt.

### Outlet Shopping in Mettlach

Erkunden Sie die ausgefallenen und innovativen Angebote der Outlet Center in Mettlach: Villeroy & Boch mit ganzjähriger Weihnachtsshop und Vivo Outlet sowie Naama Naot, Brigitte von Boch, Silit, Lands End, Bassetti, Vossen, Centa-Star, Trigema Sportbekleidung und BuBa Schuh GmbH (Birkenstock).

### Gärten & Wandern

Verbinden Sie zum Beispiel Ihren Besuch im Park der Vier Jahreszeiten mit einer Wanderung über den Losheimer Premium-Wanderweg „Der Hochwälder“. Weitere Infos unter [www.saar-hunsrück-steig.de](http://www.saar-hunsrück-steig.de)



### Führungen

Eigens für Sie ausgebildete Gästeführer/innen vermitteln Ihnen charmant alles Wissenswerte über die Gärten und unsere Region.

(D) (F) (GB) Gartenführungen 44,00 € bis 25 Pers.

(D) (F) (GB) Stadtführungen ab 62,00 € bis 25 Pers.

(D) (F) (GB) Tagesreiseleitung ab 140,00 €

Erlebnisführungen in der römischen Villa Borg:

Preis auf Anfrage

Brauereiführungen: Preis auf Anfrage

Ausführliche Informationen zu unseren Tourenbausteinen finden Sie auf unserer Internetseite:

**[www.gaerten-ohne-grenzen.de](http://www.gaerten-ohne-grenzen.de)**

Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch oder per E-Mail zur Verfügung.

**Nina Ludwigs**, Tel. +49 (0) 6861-911068

[gog@merzig-wadern.de](mailto:gog@merzig-wadern.de)

# VERANSTALTUNGEN 2014

## Februar

**7. Feb. - 12. Mai, 10-18 Uhr**

**Ausstellung: Keramik**

**„Made in Westerwald“**

Vier Absolventinnen der staatlichen Fachschulen für Keramikgestaltung in Höhr-Grenzhausen stellen ihre Werke aus.

Eintritt: Erw. 4,00 €, Kinder frei

**Garten der Fayencen,  
Sarreguemines**

Infos: 0033 (0)3 87 98 28 87

**24. - 26. Feb., 18-21 Uhr**

**Workshop: Korbblechtkurs**

Körbe aus Weiden flechten

Teilnahmegebühr: 40,00 €

**Garten am Haus Saargau, Gisingen**

Infos: 0049 (0)6837/912762

## März

**23. März - 1. Mai,**

**Ausstellung: Stahl & Kunst**

Stahl & Kunst, mit Josef Petry u.

Uwe Braun. Eintritt frei

**Garten am Haus Saargau, Gisingen**

Infos: 0049 (0)6837/912762

## April

**13. April, 10-18 Uhr**

**Keramik & Pflanzenmarkt**

Zum 5. Mal gibt es in Sarreguemines einen Markt für Pflanzen und Keramik, an dem über 15 ausgewählte Gärtnereien aus Lothringen ihre speziellen Pflanzensortimente und Raritäten einem breiten Publikum anbieten.

Eintritt: Erw. 2,00 €, Kinder frei

**Garten der Fayencen,  
Sarreguemines**

Infos: 0033 (0)3 87 98 28 87

**28. April, 20-22 Uhr**

**Besuch im Kerzenschein**

Die Besucher können von 20.00 Uhr bis 22.00 Uhr nach Belieben das Schloss besichtigen und haben dabei einzig und allein als Lichtquelle Kerzen und Kerzenhalter zur Hand, ganz so wie es zur Zeit der Erbauung des Schlosses üblich war. Im Wiesengarten findet eine Fechtveran-

staltung statt und ab 21.30 Uhr gibt es eine Vorführung, welche Jonglage und feuerflammende Kämpfe miteinander vermischt.

Eintritt: Erw. 8,00 €, Kinder 6,00 €

**Wiesengarten am Schloss**

**La Grange, Manom**

Infos: 0033 (0)3 82 53 85 03

## Mai

**16. Mai, 20 Uhr**

**Cathrin Pfeifer „Tough & Tender“  
– eine Verzauberin auf dem  
Accordeon**

In ihren Eigenkompositionen lässt sich die Akkordeonistin Cathrin Pfeifer stark vom „Blues“ der sonnenge-tränkten Regionen inspirieren, den sie aufgreift, mischt und bricht. Die Inspirationen reichen von Brasil-, Latin-, Afro-Grooves über BluesWalzer bis zu tangoesken Einflüssen im 5/4 + 7/8 Takt.

Eintritt: 10,00 €

**Park der Vier Jahreszeiten,  
Losheim am See**

Infos: 0049 (0)6872/901 81 00

**24. Mai, 14-17 Uhr**

**Waldspiele und Mai-Märchen  
- Wanderung -**

Im Wonnemonat Mai dem Ergrünen der Bäume zuschauen und gezielt ausgewählte Märchen und Geschichten zum Mai lauschen, wird den Teilnehmern auf dieser stattfindenden Erlebniswanderung zu teil! Und nebenbei vergnügen wir uns mit spannenden Waldspielen und entdecken die belebte Natur!

Preis: Erw. + Kinder 5,00 €

**Forstgarten Karlsbrunn**

Infos: 0049 (0)6898/449-112

**31. Mai - 30. Juni**

**Festival(s) de Moselle**

5 Wochen lang gibt es verschiedenen Veranstaltungen für die Sinne zu erleben - für Kinder und Erwachsene.

Eintritt: Erw. 4,00 €, Kinder frei

**Garten der Aromen, Laquenexy**

Infos: 0033 (0)3 87 35 01 00

## Juni

**3. - 8. Juni, 9-19 Uhr**

**Rosenwoche**

Rosenverkauf über die ganze Woche, Workshops, Seminare, Vorträge sonntags Markt im Garten

Eintritt: Erw. 4,00 €, Kinder frei

**Garten der Sinne, Merzig**

Infos: 0049 (0)6861/911068

**14. + 15. Juni, 9.30-18.00 Uhr**

**Rosen- und Gartenmarkt**

Ein umfangreiches Angebot an Pflanzen, Kräutern, Gartenmöbeln, Accessoires und Fachliteratur wartet auf Sie. Im besonderen Ambiente des Rosengartens präsentieren rund 70 regionale und überregionale Aussteller ihre Ideen sowie ein vielseitiges Verkaufsangebot rund um das Thema Garten.

Eintritt: Erw. 4,50 €, Kinder 1,50 €

**Rosengarten Zweibrücken**

Infos: 0049 (0)6332/9212302

**28. Juni, 19.30 Uhr**

**Rosentage 2014**

In der Zeit der schönsten Rosenblüte finden alljährlich die Rosentage statt. Der Höhepunkt am Samstag ist ab 19.30 Uhr das Fest der 1000 Lichter mit der Musikgruppe „Da Vinci“ und dem großen Feuerwerk als Finale. Der Familiennachmittag am Sonntag beginnt bereits ab 10.00 Uhr und bietet Ihnen noch einmal Spaß mit Musik und Darbietungen mit dem 100jährigen Jubiläum des Rosengartens als thematischen Hintergrund.

Garteneintritt +Veranstaltungszuschlag

**Rosengarten Zweibrücken**

Infos: 0049 (0)6332/9212302

**28. + 29. Juni, Sa. 14-19 Uhr,  
So. 11-18 Uhr**

**Garten & Genuss**

Ein Genusswochenende mit allen Sinnen. Im Mittelpunkt steht ein großer Markt mit Kunsthändlern, die vor allem gartenbezogenes Kunsthändler anbieten. Hinzu kommt ein Markt mit Anbietern regionaler Produkte. Höhepunkt des Rahmenprogramms am Samstag ist Live-Musik ab 19 Uhr. Wenn es dunkel wird, beleuchten dann 1.000 Fackeln den Garten. Der Tag

# VERANSTALTUNGEN 2014

endet dann gegen 22.30 Uhr mit einer großen Feuershow.  
Eintritt: Erw. 4,00 €, Kinder 1,00 €  
**Park der Vier Jahreszeiten,  
Losheim am See**  
Infos: 0049 (0)6872/9018100

## Juli

### 12. Juli Großes Open-Air Jubiläumskonzert mit der Staatsphilharmonie Rheinland-Pfalz

Jubiläumskonzert zum 100-jährigen Bestehen des Rosengarten Zweibrücken. Garteneintritt + Veranstaltungszuschlag  
**Rosengarten Zweibrücken**  
Infos: 0049 (0)6332/9212302

## August

### 1. - 3. August, 20.00-1.00 Uhr Garten im Licht

Der Garten ist stimmungsvoll beleuchtet. Freitags Lesung, Samstag Live Musik  
Eintritt: Erw. 6,00 €, Kinder frei  
**Garten der Sinne, Merzig**  
Infos: 0049 (0)6861/911068

### 1. - 4. August Kurparkfest

Eines der erfolgreichsten Feste in Weiskirchen ist das Kurparkfest, welches um das Kurparkgelände stattfindet. Die „All Generations Party“ bietet für jeden das richtige Programm z.B. attraktiven Bands sowie Trödel- und Antikmarkt.

Eintritt frei

**Staudengarten und Kurparkgelände  
Weiskirchen** Infos: 0049 (0)6876/70937

### 2. + 3. August Römertage

Römisches Leben live: Gladiatoren, Legionäre, Händler und Handwerker schlagen auf dem Villengelände ihr Lager auf.

**Archäologiepark Römische Villa  
Borg** Infos: 0049 (0)6865-9117-0

### 2. + 3. August, 14-18 Uhr Das Sagenhafte Spektakulum auf Burg Dagstuhl

Mittelalter live erleben  
Eintritt: Erw. 3,00 €, Kinder 2,00 €  
**Burg und Schlossgarten Dagstuhl**  
Infos: 0049 (0)6871/5070

## September

### 6. September SWR 4 Jubiläumskonzert (mit Nik P., Roland Kaiser und weiteren Interpreten)

Jubiläumskonzert zum 100-jährigen Bestehen des Rosengarten Zweibrücken. Garteneintritt + Veranstaltungszuschlag

#### Rosengarten Zweibrücken

Infos: 0049 (0)6332/9212302

### 7. Sep., 7-20 Uhr

#### Pintura Rapida

Der Künstlerwettbewerb für schnelle Pinsel! EIN Tag - EIN Bild - EINtausend Euro. Eintritt frei

#### Kurparkgelände, Haus des Gastes,

#### Kirchplatz und Staudengarten

Weiskirchen Infos: 0049 (0)6876/70937

### 27. + 28. Sep., 9.30-17.00 Uhr

#### Herbst- und Gartenmarkt

„Herbstzeit ist Pflanzzeit“: Unter diesem Motto bieten Ihnen ausgewählte Aussteller ein breites Sortiment an Pflanzen, Ideen und außergewöhnlichen Accessoires. Lassen Sie sich inspirieren!

Eintritt: Erw. 4,50 €, Kinder 1,50 €

#### Rosengarten Zweibrücken

Infos: 0049 (0)6332/9212302

## Oktober

### 21. - 31. Okt., 10-17 Uhr

#### Zwiebel- und Knollentage

Zwiebel- und Knollenverkauf mit mehr als 150 verschiedenster Sorten  
Eintritt: Erw. 4,00 €, Kinder frei

#### Garten der Sinne, Merzig

Infos: 0049 (0)6861/911068

### 24. Okt., 19 Uhr

#### Ein kulinarischer Kartoffelabend im Gartenbistro

Während eines 3-gängigen Kartoffelmenüs wird der Kräuterpädagoge Guido Geisen ein buntes Programm mit unterhaltsamen Anekdoten und hilfreichen Anbautipps zum Thema Kartoffel durchführen. Zwischen den Gängen werden Proben verschiedener alter Kartoffelsorten gereicht. Das Menü: Kartoffel-Creme-Suppe, gefüllte

Kartoffeln mit wilden Innereien und pikante Gorgonzolahäube, Kartoffeltorte, Kartoffelschnaps.

Preis 25 € pro Person (Menü, 1 Kartoffelschnaps und 0,25 l. Wein)

#### Park der Vier Jahreszeiten, Losheim am See

Anmeldung erforderlich unter Tel. 0049 (0)6872/9214690

### 31. Okt., 18 Uhr

#### Rommelboozens-Kürbistreff

Veranstaltung für Kinder

Eintritt frei

#### Garten am Haus Saargau, Gisingen

Infos: 0049 (0)6837/912762

## November

### 9. Nov., 20 Uhr

#### HeavyClassic-Ensemble: konzertante Musik die rockt

Das Heavy-Classical-Ensemble gastiert im Bistro des Park der Vierjahreszeiten am Stausee Losheim. Darf Bach ein Publikum „rocken“? Kann Deep Purple klingen wie ein Komponist des 18. Jahrhunderts? Und ist das Ergebnis dann noch ernstzunehmende Musik mit Herz? Ja, jedenfalls so, wie „HeavyClassic“ es anstellt.

Eintritt: 10 €, bestuhlt, freie Platzwahl

#### Park der Vier Jahreszeiten, Losheim am See

Infos: 0049 (0)6872/9018100

### 10. - 12. Nov., 18-21 Uhr

#### Workshop: Korbblechtkurs

Körbe aus Weiden flechten

Teilnahmegebühr: 40,00 €

#### Garten am Haus Saargau, Gisingen

Infos: 0049 (0)6837/912762

### 30. Nov., 10-19 Uhr

#### Adventsmarkt

Eintritt frei

#### Garten am Haus Saargau, Gisingen

Infos: 0049 (0)6837/912762

## Weitere Veranstaltungen

finden Sie unter

[www.gaerten-ohne-grenzen.de](http://www.gaerten-ohne-grenzen.de)



NATUR

ERHOLUNG



KULTUR



KUNST

FREIZEIT



GESCHICHTE



deutsch-französischer garten  
jardin franco-allemand  
franco-german garden



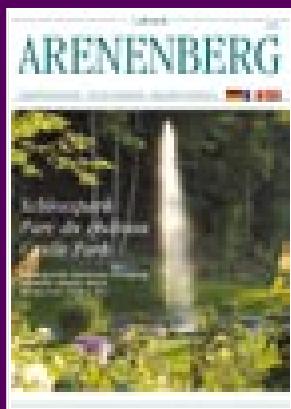
LANDESHAUPTSTADT  
**SAARBRÜCKEN**  
unglaublich vielfältig

Amt für Grünanlagen Forsten und Landwirtschaft  
Nassauer Straße 4  
66111 Saarbrücken  
[www.saarbruecken.de/dfg](http://www.saarbruecken.de/dfg)



# Kaiser, Kronen und Vergissmeinnicht.

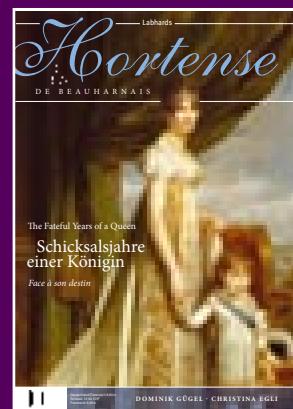
Mit der GartenTour auf Gartentour



**Arenenberg**  
Hintergründe, Geschichte und Rundgang durch den Schlosspark Arenenberg.  
Parkführer EUR 5,00



**Kartause Ittingen**  
Es gibt kaum einen anderen Ort, an dem sich klösterliche Lebensweise und Spiritualität authentischer erfahren lassen.  
Bodensee Magazin Spezial EUR 5,00



**Hortense de Beauharnais**  
Schicksalsjahre einer Königin,  
Face à son destin,  
The Fateful Years of a Queen  
EUR 9,80



**GartenTour**  
Unterwegs zu Schlössern, Parks und Gärten.  
Tipps & Termine für Gartenliebhaber.  
Reisemagazin EUR 5,00



*Seit 50 Jahren  
Pflanzenvielfalt  
Ausführung von Gärten  
& Grünanlagen*



## *..... Unsere Veranstaltungen 2014 .....*

### **07. bis 09. März 2014**

Messe: Gartenträume, Luxembourg

Leick Baumschulen als Aussteller in Luxembourg-Kirchberg,  
Messezentrum.

Geöffnet: 10:00 bis 19:00 Uhr

### **05. und 06. April 2014**

Unsere Hausmesse zum Start in die Gartensaison.

Geöffnet: 10:00 bis 18:00 Uhr

### **01. März bis 30. Juni 2014**

lange Samstage

Geöffnet: 8:00 bis 16:00 Uhr

### **20. September 2014**

langer Samstag

Geöffnet: 8:00 bis 16:00 Uhr

### **27. und 28. September 2014**

Tag der offenen Tür

Geöffnet: 10:00 bis 18:00 Uhr

### **25. Oktober 2014**

Apfelfest

Neues & Bewährtes rund um das Thema Apfel,  
Obststräucher, Obstbäume und Wildobst.

Geöffnet: 8:00 bis 16:00 Uhr



## **Herzlich Willkommen**

### **Unsere Öffnungszeiten:**

Montag bis Freitag: 8.00 - 18.00 Uhr; Samstag 8.00 - 14.00 Uhr

**Leick Baumschulen GmbH & Co.KG**

Im Grünfeld 12 | 66663 Merzig-Ballern  
Telefon (0 68 61) 77 000 | Fax (0 68 61) 77 00 50  
info@leick.de | www.leick.de